



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ฮ่องกง	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒๒ กรกฎาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ฮ่องกงออกข้อบังคับใส่หน้ากากในพื้นที่สาธารณะภายในอาคารทุกแห่ง		

เขตบริหารพิเศษฮ่องกงแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (สำนักข่าวรอยเตอร์) นางโซเฟีย ชาน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข กล่าวเมื่อวันพุธที่ผ่านมาว่า ฮ่องกงจะเพิ่มมาตรการใหม่ของการรักษา ระยะห่างทางสังคมอย่างเข้มงวดมากขึ้น เริ่มต้นตอนเที่ยงคืนวันพุธที่ ๒๒ กรกฎาคม ๒๕๖๓ โดยออก ข้อบังคับให้ประชาชนใส่หน้ากากอนามัยในพื้นที่สาธารณะภายในอาคารทุกแห่ง รวมถึงในห้างสรรพสินค้า และตลาด

ฮ่องกง ซึ่งเป็นศูนย์กลางทางการเงินของเอเชียได้ออกมาตรการรักษา ระยะห่างทางสังคมที่เข้มงวดมากขึ้น ในเดือนกรกฎาคมนี้ หลังจากมีกรณีการติดเชื้อภายในชุมชนเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว และเจ้าหน้าที่ด้านสาธารณสุข ประกาศเตือนเกี่ยวกับการติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ ๒๐๑๙ เป็นระลอก ๓

นางชานกล่าวว่า “นี่คือช่วงเวลาวิกฤติที่สุดสำหรับฮ่องกง รัฐบาลขอร้องให้ประชาชนอดทนและอยู่ในบ้านให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้”

กรณีมีผู้ติดเชื้อที่เพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วในปัจจุบัน ส่วนใหญ่มีสาเหตุเนื่องมาจากประชาชนไม่ได้ใส่ หน้ากากอนามัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุขกล่าวเพิ่มเติมว่า มาตรการใหม่นี้จะเริ่มบังคับใช้เป็น ระยะเวลา ๒ สัปดาห์

การปิดสถานที่ชุมนุม ๑๒ รูปแบบ รวมทั้งโรงยิมและสถานบันเทิงจะยังปิดดำเนินการต่อไปจนถึง วันที่ ๒๘ กรกฎาคม และยังมีคำสั่งห้ามการรับประทานอาหารค่ำตามภัตตาคาร หลังจาก ๖ โมงเย็น เป็นต้นไป

ตั้งแต่เดือนมกราคมที่ผ่านมา มีผู้ป่วยติดเชื้อ ๒,๐๐๐ คน ในฮ่องกง และมีผู้ป่วยที่เสียชีวิตทั้งหมด ๑๔ ราย

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.reuters.com/article/us-health-coronavirus-hongkong-masks/hong-kong-mandates-masks-in-all-indoor-public-areas-idUSKCN24NOMB">https://www.reuters.com/article/us-health-coronavirus-hongkong-masks/hong-kong-mandates-masks-in-all-indoor-public-areas-idUSKCN24NOMB</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๒ กรกฎาคม ๒๕๖๓

<p><b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b></p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิสสุช มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๓	๑๐/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์ นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	